

# EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

*Kultur- og Uddannelsesudvalget*

CULT\_PV06-08

## **PROTOKOL**

fra mødet den 12. september 2005 kl. 15.00-18.30  
og 13. september 2005 kl. 09.00-12.30  
BRUXELLES

Mødet åbnet mandag den 12. september 2005 kl. 15.00 under forsæde af Nikolaos Sifunakis (formand).

**1. Godkendelse af dagsorden** CULT\_OJ(2005)0912\_1v01-00

Den foreslåede dagsorden godkendtes, som den fremgår af denne protokol.

**2. Meddelelser fra formanden**

Formanden meddelte følgende:

- Han ville tage imod indbydelsen til at deltage i Konferencen for Europæiske Sportsministre i Liverpool den 19.-20. september.

- På mødet mellem Udvalgsformandskonferencen og Gruppeformandskonferencen, som havde fundet sted i Strasbourg i den forgangne uge, havde formanden Borell informeret formændene om, at Rådet og Kommissionen ikke mente, at det ville være hensigtsmæssigt, at Parlamentet førstebehandlede sin udtalelse om flerårige programmer med taloplysninger, da der på nuværende tidspunkt ikke var indgået en aftale om de finansielle overslag. Der blev ikke truffet nogen afgørelse i den anledning. Uden at indlede en debat om dette spørgsmål burde udvalget i dag gøre sit yderste for ved førstebehandlingen at vedtage sin holdning til de fire programmer, som var på dagsordenen.

(Ekstern oversættelse)

### 3. Programmet "Aktive unge" for perioden 2007-2013

CULT/6/22817 \*\*\*I 2004/0152(COD) KOM(2004)0471 - C6-0096/2004PE 357.752v01-00

**Ordfører:** Lissy Gröner

Afstemning og vedtagelse af udkast til betænkning

Ordføreren fortalte kort om de stillede ændringsforslag og om sine kompromisændringsforslag. Herefter indledtes afstemningen.

Den ændrede betænkning vedtoges enstemmigt.

### 4. Integreret handlingsprogram inden for livslang læring

Afstemning og vedtagelse af udkast til betænkning

CULT/6/22823 \*\*\*I 2004/0153(COD) KOM(2004)0474 - C6-0095/2004PE 350.041v0200

**Ordfører:** Doris Pack

Ordføreren fortalte kort om de stillede ændringsforslag og om sine kompromisændringsforslag. Herefter indledtes afstemningen.

Den ændrede betænkning vedtoges enstemmigt.

### 5. Programmet Kultur 2007 (2007-2013)

Afstemning og vedtagelse af udkast til betænkning

CULT/6/22811 \*\*\*I 2004/0150(COD) KOM(2004)0469 - C6-0094/2004PE 349.802v03-00

**Ordfører:** Vasco Graça Moura

Ordføreren forklarede de to kompromisændringsforslag, som han stillede, og herefter indledtes afstemningen.

Under afstemningen godkendte udvalget i princippet foranstaltninger, som skal inkorporeres i et andet retligt instrument, og som har til formål at bevare mindet om ofrene for både det nazistiske og det stalinistiske totalitære styre gennem støtte til bevarelse af relevante historiske steder, museer og arkiver.

Den ændrede betænkning vedtoges enstemmigt (1 hverken for eller imod).

Indlæg: Doris Pack, Christa Prets, Helga Trüpel, Christopher Beazley, Hannu Takkula og, for Kommissionen (GD for Uddannelse og Kultur), Harald Hartung.

### 6. 2006-budgettet: Sektion III, Kommissionen

Afstemning og vedtagelse af udkast til udtalelse

CULT/6/26979 2005/2001(BUD)

PE 360.063v02-00

**Ordfører:** Helga Trüpel

Ordføreren fortalte kort om de stillede ændringsforslag og om sine kompromisændringsforslag. Herefter indledtes afstemningen.

Den ændrede udtalelse vedtoges enstemmigt.

Indlæg: Doris Pack, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Jean-Claude Martinez, Manolis Mavrommatis, Christa Prets, Åsa Westlund, Vasco Graça Moura.

## **7. Støtteprogram for den europæiske audiovisuelle sektor (Media 2007)**

Afstemning og vedtagelse af udkast til betænkning

CULT/6/22804 \*\*\*I 2004/0151(COD) KOM(2004)0470 - C6-0093/2004PE 355.814v01-00

**Ordfører:** Ruth Hieronymi

Ordføreren fortalte kort om de stillede ændringsforslag og om sine kompromisændringsforslag. Herefter indledtes afstemningen.

Den ændrede betænkning vedtoges enstemmigt.

## **8. Koordinatormøde**

**Tirsdag den 13 september 2005 kl. 9:00-12:30**

### **9. Meddelelse om afgørelser fra koordinatormødet**

1. Følgende dokumenter var blevet modtaget til orientering.

PRIMÆR

- 1.1 "Communication from the Commission to the Council, the European Parliament, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on accelerating the transition from analogue to digital broadcasting"  
KOM(2005)0204

Der afventes stadig en afgørelse fra Formandskonferencen om CULT's anmodning om forelæggelse af dokumentet og om tilladelse til at udarbejde en initiativbetænkning.

Afgørelse: Ingen ordfører udpeget på nuværende tidspunkt.

UDTALELSE

2. Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om et rammeprogram om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme for perioden 2007-2013  
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af Den Europæiske Flygtningefond for perioden 2008-2013 som en del af

det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af Fonden for De Ydre Grænser for perioden 2007-2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme

- Forslag til Rådets beslutning om oprettelse af Den Europæiske Fond for Integration af Tredjelandsstatsborgere for perioden 2007-2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af Den Europæiske Tilbagesendelsesfond for perioden 2008-2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme

KOM(2005)0123

Afgørelse: Ingen udtalelse

3. Visum til De Olympiske og/eller De Paralympiske Vinterlege 2006 i Torino (CULT/6/30296) \*\*\*I 2005/0169(COD) KOM(2005)0412 - C6-0275/2005  
Korr.: LIBE F

Afgørelse: Ingen udtalelse

4. Udvælgelse af eksperter, der skal indbydes til høringen om dans, musik og kor den 28. november 2005

Afgørelse: Følgende eksperter indbydes til høringen:

- Professor Rui Viera Nery (foreslået af Graça Moura)
- Camille Kerger (foreslået af Hennicot-Schoepges)
- Eva Koller (foreslået af Hegyi)
- Karl Regensburger (foreslået af Prets)
- Jacques Heidouin (foreslået af Gibault, De Sarnez, Descamps)
- Giorgos Kouroupos (foreslået af formanden) indbydes, hvis en af de ovennævnte eksperter siger nej til indbydelsen).

5. Diverse sager

Erklæring fra Barcelona-delegationen

Afgørelse: Barcelona-delegationen fik mandat til at udarbejde et udkast til en erklæring, som skulle forelægges til godkendelse på det næste koordinatormøde.

**10. HØRING**

**Ingen frihed uden pluralisme - revision af direktivet om TV uden grænser**

Eksperterne præsenterede deres respektive synspunkter og besvarede medlemmernes spørgsmål.

Indlæg: Nikolaos Sifunakis, Henri Weber, Ruth Hieronymi, Ignasi Guardans Cambó, Christa Prets, Ivo Belet, Giulietto Chiesa, Karin Resetarits, Marie-Hélène Descamps, Christa Prets.

**11. Diverse sager**

**12. Tid og sted for næste møde**

Den 3. oktober 2005 kl.15.00-18.30  
Den 4. oktober 2005 kl. 09.00-12.30  
Bruxelles

(Ekstern oversættelse)

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REĢISTRSDALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGÍSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner (1), Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Marí (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (2), Tomáš Zatloukal (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Rolf Berend (1), Emine Bozkurt (1), Alejandro Cercas (1), Giulietto Chiesa (2), Philip Claeys (1), Ignasi Guardans Cambó, Gyula Hegyi, Mary Honeyball (2), Mario Mauro (2), Nina Škottová, Åsa Westlund (1), Jaroslav Zvěřina (2)

178 (2)
183 (3)
Vito Bonsignore (2), Monica Frassoni (2), Jean-Claude Martinez (1), Rihards Pīks (1), Heide Rühle (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 12.9.2005  
(2) 13.9.2005

Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan	
M. Yvon Thiec, Délégué général de l'association de producteurs de Cinéma et de TV "EUROKINEMA", M Riccardo Perissich, Président de Telecom Italia Media, M Athanassios Tsevas, Professeur de droit à l'Université de Athènes, Mme Simona Granata-Menghini, Chef d'Unité pour la Coopération Constitutionnelle, Venice Commission, Conseil de L'Europe, M Olivier Courson, Membre du Conseil d'Etat, Responsable Audiovisuel, M Valdo Lehari Jr, ENPA.	
Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)	
M Fabio Colasanti, Directeur Général DG INFSO, M Harald Hartung, Chef d'Unité, DG EAC	
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	
Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Sekretariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE-DE	Mme Véronique Donck
PSE	Mme Kerry Postlewhite
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez
Verts/ALE	Mme Karen Bentolila
GUE/NGL	M Renato Soeiro
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi
UEN	M Stanislavas Tomas
NI	

(Ekstern oversættelse)

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretæri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretæra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġeneråldirektoråts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generålnie riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pååosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	M Ismael Olivares Martinez (1)  M David Zelinger (1)
Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Råttstjånsten	
M Athanassios Troupiotis	
Secretaría de la comisión/Sekretariát v ýboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariåts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesekretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Stephen Salter, M Marco Piantini, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Pålfigs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustajaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputåts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jåsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselõ/Ufficial/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjånsteman